

# La lettre du CIEP

Centre international d'études pédagogiques

## Étudiants et universités d'Europe

Une rencontre à l'initiative du CIEP entre journalistes et experts européens de l'enseignement supérieur.

**O**rganisée par le CIEP, en partenariat avec la Commission européenne, le ministère des Affaires étrangères et européennes et l'Association européenne des universités (EUA), cette rencontre a réuni, du 26 au 29 novembre 2008, des journalistes spécialisés en éducation venus des

pays européens et de pays partenaires (Islande, Suisse et Turquie).

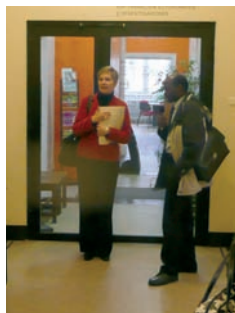
Parmi les thèmes abordés dans les quatre ateliers et les deux visites d'études, les questions

touchant à la concurrence, intra et extra européenne, entre universités, aux critères sur lesquels se fondent les classements internationaux, à l'articulation entre université et emploi, à la recomposition

*Parcours, expériences, convergences : une rencontre entre journalistes et experts sur les enjeux de l'enseignement supérieur en Europe*

du paysage universitaire et à la mobilité des étudiants ont donné lieu à des débats animés. Le lancement, par la Commission européenne, d'un appel d'offres qui mette en valeur les universités européennes et tienne compte de leurs caractéristiques et de leurs spécificités a retenu l'intérêt de tous.

A travers ces débats, les journalistes ont pu approfondir leur connaissance des enjeux de l'enseignement supérieur afin de se faire les relais de cette information auprès du



Tristan Lecoq, directeur du CIEP, accueille les participants. Le public pendant le Salon européen de l'éducation.

### Inauguration de la salle Gustave Monod au CIEP

Le nom de Gustave Monod, Inspecteur général de l'Instruction publique, est étroitement lié à l'histoire et à la création du Centre international d'études pédagogiques. Pour lui rendre hommage, l'établissement a décidé de donner son nom à une salle de réunion et de rédiger un ouvrage qui lui est consacré. M. François Perret, doyen de l'Inspection générale de

l'Éducation nationale, qui présidait cette inauguration, a souligné combien il était naturel, à l'occasion du quarantième anniversaire de sa disparition, de pérenniser le souvenir de celui qui fut le fondateur de l'établissement : « Je voudrais redire à quel point ce réformateur engagé et humaniste a fait œuvre de précurseur. L'entreprise déterminée qu'il a conduite pour bâtir un enseignement qui ne

soit pas seulement une transmission un peu mécanique de connaissances, mais qui favorise le complet épanouissement de l'individu et son initiation à la culture est, au fond, à la base de toutes les réformes éducatives de la V<sup>e</sup> République. » Rappelant l'importance du CIEP pour tous ceux qui réfléchissent à l'éducation et qui y ont trouvé « un lieu de travail vivant, un lieu de confrontations, d'échanges et de partage », il a conclu par ces propos : « Il est aujourd'hui devenu le meilleur instrument de la "projection"

à l'étranger de l'école française et nous sommes nombreux à penser qu'il devrait devenir demain le grand ensemble de l'expertise française en matière de coopération éducative et universitaire. En ces temps d'ouverture internationale et de mondialisation, la France possède avec le CIEP un outil remarquable d'influence et de rayonnement. »

L'ouvrage Gustave Monod, une certaine idée de l'école est consultable sur le site du CIEP : [www.ciep.fr/presentationciep/docs/Monod.pdf](http://www.ciep.fr/presentationciep/docs/Monod.pdf)

#### Gustave Monod



Une certaine idée de l'école

PAGE 2  
X<sup>e</sup> FORUM DE LA LANGUE FRANÇAISE

PAGE 3  
LIBAN : UN RÉFÉRENTIEL D'ÉVALUATION POUR LA FORMATION DE FORMATEURS

PAGE 4  
PUBLICATION : QUEL AVENIR POUR LES ÉTUDES EN SCIENCES HUMAINES ?

N° 22 DÉCEMBRE 2008



Novembre 2008, en Sorbonne, amphithéâtre Louis Liard. Faire l'histoire c'est aussi l'enseigner.

## X<sup>e</sup> forum sur l'actualité de la langue française : « Une histoire de langue : le métier d'historien »

Cette dixième rencontre, organisée en partenariat avec la revue *L'Histoire*, visait à montrer qu'à tous les stades de l'exercice de son métier l'historien se voit confronté à des questions qui touchent à la langue.

Trois thèmes avaient été privilégiés, chacun soulevant une série d'interrogations :

La langue est d'abord omniprésente dans l'étude des sources : quelle place occupe son étude dans le travail de l'historien ? Y a-t-il une approche spécifique des faits de langue ? Qu'est-ce que l'historien peut dire de la langue que ne saurait dire le linguiste qui fait l'histoire de la langue ?

L'histoire est ensuite écriture et récit : comment se pose aujourd'hui la question de l'écriture de l'histoire ? A-t-elle une spécificité au sein des autres

sciences humaines ? L'usage du récit en constitue-t-il la singularité déterminante ?

Faire de l'histoire, enfin, c'est aussi l'enseigner : comment s'articulent exercices de langue et pratique de l'histoire, enseignement de la langue et enseignement de l'histoire ? L'enseignement de l'histoire détermine-t-il des modes de pensée et des modes de langage ? Autant de questions auxquelles sept historiens de premier plan avaient accepté de répondre, chacun selon son domaine de spécialité : MM. Yves-Marie Bercé,

*Comment se pose aujourd'hui la question de l'écriture de l'histoire ?*

Jean-Clément Martin, Christophe Prochasson, Mme Françoise Waquet, MM. François Dosse, Olivier Faron et

Jean-Pierre Rioux.

Les débats et les interventions seront accessibles en ligne sur le site du CIEP en 2009.

## Multilinguisme : deux projets au service des enseignants de langues

Le CIEP vient d'être retenu par la Commission européenne pour piloter deux projets dans le cadre du programme « Education et Formation tout au long de la Vie » (EFTLV) : REAL<sub>2</sub> et SEMLANG. Le projet REAL<sub>2</sub> (2008-2011) s'inscrit dans la continuité des conclusions de l'étude de faisabilité menée entre octobre 2006 et décembre 2007 qui portait sur la mise en place d'un réseau européen des associations d'enseignants de langues. Il a pour objectif de créer une fédération européenne des associations de professeurs de langues recoupant les frontières de l'Union européenne et des pays participant au programme EFTLV. Cette fédération REAL assurera une meilleure

représentation des associations auprès des autorités éducatives européennes, favorisera leur ouverture européenne et relatera auprès des enseignants les propositions européennes en faveur du multilinguisme ([www.ciep.fr/real2](http://www.ciep.fr/real2)).

Le projet SEMLANG (2008-2009) devrait réunir en juillet 2009 au CIEP près d'une centaine de décideurs européens dans le cadre d'une université d'été sur la formation des enseignants de langues. Cette manifestation se fondera essentiellement sur le rapport remis par le professeur Michael Kelly à la Commission européenne, intitulé *Profil européen pour la formation des enseignants de langues – un cadre de*

*référence*. A travers les réflexions et les expériences échangées au cours du séminaire, l'objectif est de contribuer à l'amélioration de la qualité de la formation des enseignants de langues en Europe ([www.semlang.eu](http://www.semlang.eu)).

Semlang

real



## Un DVD pour illustrer de façon comparative les niveaux du CECRL en 5 langues

Le *Cadre européen commun de référence pour les langues* dispose désormais d'une illustration comparative de ses niveaux, en allemand, anglais, espagnol, français et italien. Le DVD présentant des productions orales de jeunes de 15 à 17 ans calibrées en parallèle en cinq langues, sur les six niveaux du CECRL sera disponible à l'occasion du salon Expolangues 2009. Pour réaliser ce calibrage, le CIEP a pu compter sur la coopération de la Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe, du Goethe Institut, de l'Instituto Cervantes, de Cambridge ESOL ainsi que de l'Università per stranieri de Pérouse. Le DVD comporte 2 productions par langue et par niveau. Il permet de comparer de façon fiable un même niveau dans différentes langues et illustre de façon concrète, par des séquences filmées, à quelle capacité langagière correspond tel ou tel niveau du CECRL. Il est accompagné d'un rapport commentant les analyses sur le calibrage des productions ainsi que de fiches de commentaires. Ces deux documents sont publiés sur le site du Conseil de l'Europe.

## Langue française : deux rendez-vous de formation internationaux

Les deux prochaines sessions 2009, hiver et été, de « l'université des métiers du français langue étrangère – BELC » viennent de paraître au *Bulletin officiel de l'Education nationale* (n°42 – 6 novembre 2008). Elles s'adressent aux professionnels du français langue étrangère (FLE), du français langue d'enseignement, et des cultures francophones. Elles proposent désormais dix filières, dont deux sont destinées à des formateurs désirant être habilités soit au tutorat ProFle soit au statut d'examineur DELF-DALF.



### EUROsociAL : une nouvelle publication

■ Dans le cadre de la thématique : « Education dans les prisons » du programme EUROsociAL Education, le CIEP publie début 2009 *El mapa regional latinoamericano sobre educación en prisiones*. Cette étude présente un panorama des politiques, des problématiques et des pratiques éducatives dans les prisons en Amérique latine. L'approche proposée s'inscrit dans la perspective de la cohésion sociale. Les pratiques éducatives apparaissent ainsi comme une véritable proposition de démocratisation et d'intégration pour cette population en contexte d'enfermement.

### « QASYR » : une démarche assurance qualité en Syrie

Le CIEP vient de remporter un appel à propositions de l'Union européenne, au titre de la campagne 2008 des projets TEMPUS IV. Ce projet de 36 mois concerne l'enseignement supérieur technique court syrien et vise à doter les responsables et les personnels administratifs de ces instituts d'une démarche assurance qualité. Le consortium européen est constitué du réseau français des Instituts universitaires technologiques (IUT), de la Fachhochschule für Technik und Wirtschaft de Berlin et des agences assurance qualité de France (AERES), d'Allemagne (ACQUIN) et de Finlande (FINHEEC), et d'une experte française indépendante en assurance qualité. L'un des objectifs du projet est de définir un référentiel d'« assurance de la qualité » modélisant pour l'ensemble des Instituts techniques. Un autre est de former à la démarche « assurance de la qualité » des responsables de ces Instituts, et de la direction enseignement professionnel du ministère de l'Enseignement supérieur.



Octobre 2008, Beyrouth : bilan de « Développement d'outils d'évaluation ». De gauche à droite : J.-C. Emin, N. Mneimneh, M. Tabet, F. Yarak.

## Liban Un référentiel d'évaluation pour la formation de formateurs

Le programme « Développement d'outils d'évaluation », commandité par la Banque mondiale pour le compte du ministère libanais de l'Enseignement supérieur vient de s'achever en octobre 2008. Piloté par le CIEP, il réunissait un groupe d'experts français de la Direction de l'évaluation, de la planification et de la prospective, du Centre national des arts et métiers (CNAM) et de l'IUFM d'Auvergne ainsi que des spécialistes de l'ingénierie de formation du CIEP. L'objectif était de doter le ministère de l'Education libanais d'un outil de pilotage et d'évaluation, informatisé, permettant d'évaluer la qualité et la pertinence de la formation des forma-

*Cet outil de gestion est aussi un outil d'évaluation.*

teurs de l'enseignement primaire et secondaire. Un important FSP, conduit par le CIEP, avait permis, de 2004 à 2007, la création de six centres pédagogiques régionaux au Liban, dans lesquels se concentre aujourd'hui l'essentiel de l'offre de formation continue destinée aux enseignants du primaire et de l'enseignement de base. Les résultats ont été concluants : les institutions libanaises disposent à présent d'un outil commun de gestion de la formation continue, installé sur un serveur et sur un système internet. Mais cet outil de gestion est aussi un outil d'évaluation permettant au ministère lui-même de piloter au plus près la formation continue de ses enseignants.

## Mali Formation du corps des inspecteurs

Dans le cadre d'un financement de l'Ambassade de France au Mali, l'ensemble des inspecteurs du secondaire a suivi un programme de trois semaines de formation, réparti entre une semaine à Bamako, une semaine à l'École supérieure de l'Éducation nationale (ESEN) et une semaine au Centre international d'études pédagogiques/Académie de Versailles.

Quatre objectifs ont été fixés pour le renforcement des compétences professionnelles des inspecteurs : créer une identité professionnelle, entrer dans la gouvernance, conceptualiser le métier de demain, définir la plus-value de l'inspecteur dans le système éducatif. Outils et techniques, méthodologies (« la conduite du changement », « le pilotage », « l'audit

à visée participative »), pratiques professionnelles innovantes, observations, réunions de professeurs, visites de classes, accompagnement et suivi d'inspecteurs français sur le terrain ont été mis en œuvre à l'ESEN et dans l'Académie de Versailles. Un programme de suivi pour l'année 2009 a été décidé avec le Mali et l'ambassade avant le retour à Bamako.

## Europe Trois projets pour développer la formation professionnelle

Dans le cadre de l'appel à propositions 2008 du programme de la Commission européenne « Education et formation tout au long de la vie », le CIEP a été sollicité pour être partenaire de trois nouveaux projets Leonardo : Dans la continuité des résultats du projet COMINTER, RECOMFOR est un projet de développement d'un réseau pour la formation et l'enseignement professionnels dans le secteur du commerce. S'inscrivant dans la stratégie ECVET, son objectif est

de développer des compétences communes dans le domaine du commerce international pour favoriser la mobilité des apprenants. EUROTRANSLOG s'inscrit dans la lignée des projets de créations de diplômés à référentiel commun européen. Il doit aboutir à la mise en place d'une certification commune dans le domaine des transports et de la logistique en conformité avec le *Cadre européen des certifications*. IDOL est un projet d'innovation qui a pour but de créer un système

de validation des acquis informels et non-formels dans le cadre de la fonction d'« agent de développement international ». Il s'agit très souvent d'enseignants et de formateurs qui assument la fonction de coordinateurs de projets pédagogiques transnationaux.



# N° 49 Quel avenir pour les études en sciences humaines ?

Les sciences humaines et sociales (d'aucuns parlent parfois des « humanités », d'autres parlent des « lettres ») et l'avenir de leur enseignement sont régulièrement le sujet de débats souvent passionnés et quelquefois contradictoires. C'est aussi le cas en dehors de nos frontières.

Comment enseigner les humanités ? C'est la question de la pédagogie. Pourquoi enseigner les humanités ? C'est la question de l'utilité sociale. Dans quel cadre enseigner les humanités ? C'est dans le fond la question de la comparaison européenne et internationale.

Ces interrogations expliquent la démarche engagée par le CIEP sur l'innovation pédagogique dans l'enseignement supérieur et sur l'avenir des sciences humaines et sociales.

Pendant longtemps, au moins en France, il était de bon ton de recruter des diplômés de ces secteurs, qui constituaient une sorte d'intelligentsia reconnue, puissante et prisée. Aujourd'hui, les évolutions de la recherche et les classements internationaux des universités s'inspirent surtout des sciences exactes et de leur organisation autour de très importants laboratoires. Les sciences humaines et sociales sont

organisées en équipes restreintes, le plus souvent autour d'individualités. Certains prédisent alors leur fin prochaine, alors même que les universitaires de ces disciplines sont présents dans la plupart des grands débats contemporains.

Quelles compétences peuvent développer les sciences humaines et sociales et comment sont-elles définies ? Quel est leur périmètre ? Sont-elles condamnées à devenir des « disciplines de service », apportant un peu de lustre ou un « ... supplément d'âme » à d'autres domaines ? Pourquoi et comment les enseigne-t-on tant dans le secondaire que dans le supérieur ? Autant de questions posées, à l'étranger comme en France.

*La Revue internationale d'éducation de Sèvres* consacre son numéro 49 à cette question, en s'intéressant aux cas de l'Algérie, du Brésil, du Danemark, de la France, de l'Italie, du Kenya, et de la Russie, ainsi qu'à une analyse de la situation dans les universités européennes.

Le dossier permet d'identifier un terrain de recherche particulièrement fécond, dont les implications intellectuelles, culturelles, sociales, économiques et politiques imposent que les scientifiques, les experts et les décideurs et les citoyens s'en emparent pleinement.



ISBN : 978-2-85420-573-2  
A commander aux éditions Didier : 13,90 €

REVUE INTERNATIONALE D'ÉDUCATION DE SÈVRES

## DANS L'AGENDA DU CIEP

### SALON

#### Salon Expolangues du 14 au 17 janvier 2009, Porte de Versailles Paris

L'Union européenne est l'invitée d'honneur de ce salon.

Le CIEP vous propose 3 conférences :

► *Apprendre à enseigner le français langue étrangère : PRO FLE, un dispositif de formation à distance.*

► *L'offre de certifications en français langue étrangère du ministère de l'Éducation nationale s'enrichit de deux nouvelles versions du DELF (enfants et public professionnel).*

► *Un premier outil pour évaluer les productions orales de jeunes de 15 à 17 ans en 5 langues : un DVD calibré sur le Cadre européen commun de référence pour les langues, en allemand, anglais, espagnol, français et italien.*

Présent sur le stand i4, le CIEP est par ailleurs associé à 4 autres conférences :

► *Les défis de l'enseignement des langues.*

► *Présentation des métiers de la coopération linguistique et éducative à l'étranger.*

► *Pourquoi et comment évaluer les langues ?*

► *L'enseignement bilingue : une priorité pour la diffusion du français dans le monde.*

### FORMATIONS

■ Formation de français langue étrangère pour des formateurs argentins du 5 au 16 janvier 2009.

■ Formation pour des enseignants et des responsables administratifs de CASNAV, du 19 au 21 janvier 2009, sur le

thème « Le DELF scolaire en France ».

### VISITES D'ÉTUDES

■ Visite d'étude pour des responsables éducatifs européens, du 11 au 16 janvier 2009, sur le thème « Développer l'enseignement d'une matière par

intégration d'une langue étrangère ».

■ Visite d'études pour des inspecteurs de l'enseignement professionnel tunisiens, du 15 au 22 février sur le thème « Innovations pédagogiques ».

### RENCONTRE

■ Université d'hiver des métiers du français langue étrangère – BELC : à Sèvres, du 16 au 27 février 2009. Une formation intensive pour évoluer professionnellement : dix filières professionnelles de 30 heures chacune ; formules : « une semaine, une filière » ou « deux semaines, deux filières » ; habilitations DELF/DALF, PROFLE.

### DERNIÈRES PARUTIONS

#### ■ **Bibliographie : professionnaliser les enseignants sans formation initiale.**

Le Centre de ressources documentaires a mis à jour la bibliographie sur la professionnalisation des enseignants sans formation initiale. Après une analyse des enjeux de la professionnalisation, la seconde partie fait un état des lieux des statuts et de la gestion du personnel enseignant. Enfin est proposé un panorama des modèles de formation, organisés par zone géographique.

#### ■ **Répertoire des méthodes FLE.**

Le répertoire des méthodes FLE a été actualisé. Il recense toutes les méthodes de FLE éditées en France depuis la parution du *Cadre européen commun de référence* (2001). Les méthodes sont classées selon le public : enfant, adolescent et adulte. Des extraits téléchargeables et des sites compagnons des méthodes sont accessibles d'un seul clic.

■ **Courriel européen des langues** - novembre 2008  
Au sommaire : l'éditorial sur la journée européenne

des langues placée sous le signe du multilinguisme, les publications du Conseil de l'Europe, l'actualité du CELV, l'actualité éditoriale, l'actualité des sites et l'agenda des colloques.

■ **CIEP infos, spécial Europe** (novembre 2008)  
Au sommaire : *L'Europe, un champ naturel des activités du CIEP, un espace de partenariat ; La mobilité en Europe, le multilinguisme ; La production de normes ; L'Europe hors Europe, prisme et miroir.* Disponible également en anglais et en espagnol sur le site du CIEP.

Fermeture annuelle de l'établissement : le CIEP sera fermé au public du 24 décembre 2008 au 5 janvier 2009.